

???? C?425/06

Ministero dell'Economia e delle Finanze, ??-???? Ministero delle Finanze,

?????

Part Service Srl, ?????????? ? ????????????, ??-???? Italservice Srl

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Corte suprema di cassazione)

„????? ?????????? ??? — ??? 11, A, ????????? 1, ????? a) ? ??? 13, ?, ????? a) ? ?) —
????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? — ?????????? —
????????????? ?? ?????????? ?????? — ?????? ?? ????????????????? — ????????????? — ?????????“

?????? ?? ??????????

1. ?????? ?????????? — ??????????????? ?? ?????????????????? — ?????? ?????
?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ????????? — ?????? ?????????? —
??????, ?????????????????? ??????????????

(?????????? 77/388 ?? ??????)

2. ?????? ?????????? — ??????????????? ?? ?????????????????? — ?????? ?????
?????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ????????? — ?????? ?????????? —
??????, ?????????????????? ??????????????

(???? 11, ?, ????????? 1 ? ??? 13, ?, ????? ?) ? ?) ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

1. ?????? ?????????? 77/388 ?????? ??????????????? ?? ?????????????????? ??
??????????-????? ??????? ?????????? ?????? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ??
???? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ??? ??????? ??????????
????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????.

(?. ????? 45 ? ????? 1 ?? ??????????????)

2. ?????????????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? 77/388 ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-
?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ???
????????? ??????;

— ?????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ??? ?? ??? ? ??? ?????,

— ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????, ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?? ?? ???????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ? ??????????????????,

— ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ???
?? ?????????? ?????????,

— ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????? ??? ?????? ?? ???,

“?????????? ?? ?????????? ?????? — ?????? ?? ????????????????? — ????????????? — ??????”

?? ??? C?425/06

? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Corte suprema di cassazione (?????) ? ?? 10 ??? 2006 ?, ????????? ? ??? ?? 16 ????????? 2006 ?. ? ?????? ?? ?????????????? ?? ???

Ministero dell'Economia e delle Finanze, ??-???? Ministero delle Finanze,

?????

Part Service Srl, ?????????? ? ?????????????, ??-???? Italservice Srl,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ?-? C. W. A. Timmermans, ?????????????? ?? ??????, ??? L. Bay Larsen (?????????), ??? K. Schiemann, ??? J. Makarczyk ? ??? C. Toader, ?????,

???????????? ?????????: ?-? M. Poiares Maduro,

?????????: ?-? L. Hewlett, ?????? ?????????????????,

???????? ????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 25 ????????? 2007 ?,

???? ?? ????????? ?????????????, ?????????????:

– ?? Part Service Srl, ?? ??? S. Taverna, avvocato,

– ?? ????????????????? ?????????????, ?? ??? I. M. Braguglia, ? ?????????? ?? ?????????????, ????????????? ?? ??? G. Lancia ? ??? S. Fiorentino, avvocati dello Stato,

– ?? ????????? ?????????????, ?? ??? M. Apessos, ????? ? ?? ??? M. Papida ? ??? I. Pouli, ? ????????????? ?????????????,

– ?? ?????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ????????????? ?????????????, ????????????? ?? ?-? D. McDonald SC ? ??? B. Conway BL, ????? ? ?? ??? G. Clohessy BL,

– ?? ????????????????? ?????????????, ?? ??? L. Fernandes ? ??? C. Lança, ? ?????????? ?? ?????????????,

– ?? ????????????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ??? T. Harris, ? ????????????? ?? ?????????????, ????????????? ?? ??? R. Hill, barrister,

– ?? ????????????? ????????????? ?????????, ?? ??? A. Aresu ? ??? M. Afonso, ? ????????????? ?????????????,

???????? ?????????, ?????? ??? ????????????? ?? ????????????? ??????, ?????? ?? ??? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????????????,

???????????? ??????????

????????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? 77/388/???
?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????-
??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ??????????????
?????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „?????
????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Ministero dell'Economia e delle
Finanze (????????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ??????????????) ? Part Service Srl (?????????? ??-
????????? „Part Service“), ?????? Italservice Srl (?????????? ??-????????? „Italservice“), ? ??????????
??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-
????????? „???“), ??????? ?? ?????????????? 1987 ?. ??? ??????? ??? ??????? ?? ???????, ??-??????????
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????.

????????? ????????

????????????? ??????????????????????

3 ??? 11, A, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?
??? ??????:

„????????????? ??????? ?:

?) ??? ?????????????? ?? ?????? ? ???????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?), ?) ? ?) ??-
????, ??????, ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????? ??
?????????????, ??? ??????? ? ??????????????, ?? ??????? ?? ??????????, ?????????????? ??? ??????
??????, ??????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ??????? ??????????;

[...]“ [????????????????? ???????]

4 ??? 13, ?, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ???
?????????? ??????????:

„??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????-????????? ??? ?????????, ?????? ??
?????????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ??
????????? ??? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????.

a) ?????????????????????? ? ?????????????????????????????? ???????, ?????????????????? ?????????????? ? ???
????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ???????;

[...]

?) ?????????? ???????:

1. ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ???????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???????
?? ??????????????

2. ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??
????????? ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????

3. ???????, ??????????? ??????????, ??????? ?????????? ? ?????? ??????, ???????, ???????, ???????, ?????? ? ?????? ?????????? ????????????, ?? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ? ??????????;

[...]“ [???????????? ??????]

???????????? ?????????????????

5. ???? 3 ?? ?????? ? 633 ?? ??????????? ?? ????????????? ?? 26 ????????? 1972 ?., ?????? ????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????? (???????? ?????????? ? 1 ??? GURI, ? 292, ?? 11 ????????? 1972 ?., ??? 2), ????????? ????????????? (???????? ??-???????? „DPR ? 633/72“), ????????? ????????????? ?? ?????? ?? ????????? ??????;

„?????????? ?? ??????? ?? ?????????????, ??????????? ?????? ?????????????????, ?????? ????????????? ?? ??????????? ?? ??????, ?? ???????????, ?? ???????, ?? ???????, ?? ?????????, ?? ?????????????????, ?? ?????????? ? ?? ?????? ? ???-???? ?? ??????? ?? ????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????? ??????? ?????????, ????????????? ?? ??????? ??????????.

?????? ?? ????????????? ?????? ?????????????????, ??????????? ?? ??????? ?? ?;

1) ????????????? ?? ????? ?? ?????, ??? ??????, ?????? ? ??????? ?????????;

[...]“

6. ???? 10 ?? DPR ? 633/72 ??????????????? ?? ??? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ??????????;

„?? ?????? ?? ?????????????????:

1) ????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ? ????????????????? ?? ???????, ??????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????, ?????? ?? ???????, ? ??????????? ?? ?????????????; ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ? ????????????????? ?? ????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????, ?????? ? ??????????? ?????????; ??????????? ?? ???????, ?????????, ??????????????? ???????????, ?????????? ?????????? ? ?????? ??????, ?????????, ???????, ???????, ?????? ? ?????? ??????????? ?????????????, ?? ? ??????????? ?? ????????????? ?? ?????????; ??????????????? ?? ?????? ????????????????? ????????? ? ??????????? ???????, ?????????? ? ????????????????? ??????? ? 124 ?? 21 ????? 1993 ?., ??????? ????????? ? ??????????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ??????? (????? — ???);

2) ?????????????????? ? ????????????????????????? ???????, ??????? ?? ??????????? ??????;

[...]

9) ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ?????????? ? ?????????????????, ??????????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????? 1—7, ?????? ? ?????, ??????????? ?? ?????? ? ????????????????? ?????? ?????, ??????????????? ? ??????????? ?? ??????? ???????, ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????, ??????????????? ?? ?????? ??????? ? ?????????????? ????????? ???????, ?? ????????? ?? ?????? 4, ??? ??????? ?? ??????????? ??????.

7 ???? 13, ????? ?????? ?? DPR ? 633/72 ????????? ???? ???? ????????? ?????????? ??????
?? ???:

„????????? ?????? ??? ?????????? ?? ????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????
???? ?? ?????????????????, ????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ???
????????????, ?????????? ? ?????????????? ?????, ?????? ?????????? ? ?????????? ??????????????
?? ?????? ?????.“

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????

8 ???? 1987 ?. Italservice ? ?????????????? ?????????? IFIM Leasing Sas (????????? ??-
????????? „IFIM“), ??????????, ?????????????? ??? ???? ? ???? ?????????? ?????, ?????????
??????? ? ?????? ?? ??????, ?????? ???? ?? ??????? ??????? ???? ?????????????.

9 ????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???????.

10 IFIM ?????????? ????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????????, ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????? ??
?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????
??????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????

11 Italservice ????????? ? ?????????????? ???????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????
????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? IFIM. ????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? Italservice ????, ?????? ???? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?????? ? IFIM, ?????? ?? ??????
?????? ???? , ? ?????????? ??????, ?? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? 1 %.

12 ????????????????? ?????????????????? Italservice ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? IFIM
????????????????? ???? ???? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????

13 Italservice ?????????? ?? IFIM ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????????????

14 IFIM ?????????? ?? Italservice ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??
????????????, ? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ? ???? , ?????? ?? ??????,
????? Italservice ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????.

15 ? ?????????????????? ? ???? 3 ?? DPR ? 633/72 IFIM ?????? ? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ??????? ???????.

16 ? ?????? ?? ???? ?? ?????????????? ???? 10 ?? DPR ? 633/72 ?????????????????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? Italservice ? ?? Italservice ?? IFIM, ?? ?????????????? ???? ??????,
????????????? ?? ???.

17 ????????????? ?? ?????????????? ? Italservice ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????,
?? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?
????????? ?????????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ????-????????????? ??????,
????????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??

????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ??
?????? ?????????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????? ? ????? ?????????? ????? Italservice
? IFIM.

18 ?????????? ?? ????? ?? 1 ?????????? 1992 ?. ?????????? ?????????????? ?????? ??
Italservice ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? 1987 ?. ?? ?????? ?? 3 169 519 000
ITL, ?????? ? ?????? ? ?????? ? ?????? ?? 9 496 469 000 ITL.

19 Italservice ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ????? Commissione tributaria
di primo grado di Modena. ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????-????????????? ??????, ? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ? ?????? ??
????????????????? ?? ??????, ? ?????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ? ??????????????
(????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????), ? ?????????????????? (????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????: ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????,
????????????? ?? Italservice; ?????????????? ?? ?????????????????? ????, ?????????? ?? ??????????????????
?????????????) ? ? ?????????????? (????????????? ?????????, ?????????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????).

20 ?ommissione tributaria di primo grado di Modena ?????????? ?????????.

21 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ????? Commissione tributaria di secondo
grado di Modena, ?????? ?????????? ?????????? ?????.

22 ?????? ?? ?????? Corte d'appello di Bologna, ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? 13
????????? 1998 ?. — 12 ?????? 1999 ?.

23 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????
Corte suprema di cassazione.

24 ??? ?????????????? ??????, ?? ??????????, ?????? ?????? ?? ??????????, ?????????????
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??
????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ? ??-????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? 21
????????? 2006 ?. ?? ??? Halifax ? ??. (C?255/02, Recueil, ??? I?1609).

25 ?? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????
?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ??????, ?????? ? ??-????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????
?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?????.

26 ??? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ??
????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????
???, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ?????
?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????.

27 ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?
????????????????????? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ??????, ? ?????????? ? ?????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????.

28 ?????????????????? ?????????????? ?????????, ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ??-

????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????? Halifax
? ??., ?????????? ??-????, ?? ?? ?? ??????, ?? ? ?????? ?????????????.

29 ?? ???????, ?? ? ?????? 86 ?? ??????????? ??????? ?????? ???????, ?????? ??????????
????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????????, ?????? ? ? ?????????????? ?
????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ???????????, ? ?????????????? ?????? ?? ??? „??
????????? ??? ??????????????? ?? ??????? ?????????????“.

30 ?? ??????????, ?? ? ?????? 60 ? ? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????
????????? ???????, „????????? ? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ??????? ?????????????, ??? ??
????? ?????? ??????????????? ???“.

31 ??????????? ?? ????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ???????,
?????? ??????? ??????????????? ???????, ?????? ?????????? ??? ??????? ?????????????, ??
?????????? ?????????????????? ??? ??????????????? ? ?? ? ?????????? ??????????????? ??????????.

32 ? ??? ???? ????? Corte suprema di cassazione ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ??
????????? ?? ??? ?????????? ??????????????? ???????:

„1) ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????, ?????????? ? ?????????? [?? ??????
Halifax ? ??., ?????????? ??-????] ??? ??????, ?????? ??????? ??? ? ??????????????? ??
????????? ?????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????? ??? ?????? ??????????????
????????? ?????? ??????????????? ?? ??????? ?????????????, ??? ?? ? ??-?????? ??? ??-????? ??
????? ???????????????

2) ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? (??? ?
?????? ??????), ?????? ??? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????,
?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???????, ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??
??????, ?? ??????????????, ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??????????
????????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????? ?? ?????????? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??? ??????? ??
?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ??????? ?
????????????????? ? ?????? ??? ???? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ????“

?? ?????????????????? ???????

?? ??????????????????

33 Part Service ????????, ?? ?????????????? ??????????????? ?????????? ? ??????????????.
????????????? ??????? ?????? ??????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????
?? ?????????? ??????????????. ?????????????? ??????? ? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ? ????
?????? ? ?????????????? ??????????????? ?/??? ?????????.

34 ? ??? ???? ????? ??????? ?? ?? ????????, ?? ?????????? ?????????????? ???????
????????? ??????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????? ??????, ?????????? ??
????????????? ?????????????, ? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????, ?? ?????????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????? ? ?????????????????????? ??? ? ??????????
?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ??????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ???
?????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????, ?? ?? ???
????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (?? ??-?????????? ??????? ?? 19 ?????????
2002 ?. ?? ??? Arduino, C?35/99, Recueil, ??? I?1529, ????? 25 ? ??????? ?? 11 ??? 2006 ?.
?? ??? Chacón Navas, C?13/05, Recueil, ??? I?6467, ????? 33).

35 ???? ???? ?? ???? ??????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????????? ????.

36 ????????????? ? ???? ?? ??????????? ?????????????? ???????????, ?????????? ??? ???? ?
????????? ?? ??, ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? ??????????????.

37 ???? ???? ?? ??????? ?? ???? ??????? ??????? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ???,
? ??-????????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????, ?? ?? ???? ?? ??????? ????
?????????, ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ??????????? ????
????????????? ? ?????????????? ?? ???? ?????????? ? ???.

38 ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????????? ?
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ?? ? ??????????????.

39 ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????.

 ?? ??????? ???????

40 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ????
????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ???? ?? ?? ?????? ??????? ??
?????????????, ?????? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?
????????????? ?????? ?? ??????, ??? ?? ??????? ?? ?????????????? ???? ?? ?? ??????? ???? ????
?????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ???, ???? ??
?????????? ?????? ?????????????? ????.

41 ?????? ?? ?? ???????, ?? ? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ????
?????? ?? ?????????????????? ???? 13 ?? ?????? ?????????? ??????? ???????????-?????? „??
?????????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????“. [?????????????
??????]

42 ? ?????? 74 ? 75 ?? ??????? ?? ???? Halifax ? ??., ?????????? ??-????, ??????
?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ???? ??
?? ??????, ?? ? ?????? ??????????????, ??????:

— ????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ??????? ? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????? ???? ??????????,
?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????, ?????? ??????????????
?? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????? ? ???? ?????????????? ????,

— ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ???????????
?????? ? ?????????????? ?? ??????? ???????????.

43 ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ? ??? ??
????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ??????????????,
? ?????? 81 ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ??????? ?????????, ?????? ???? ?? ??????? ????
?????????????? ?? ??????? ???????????.

44 ?????? ???? , ?????? ? ?????? 82 ?? ?????? ??????? ?? ???????, ?? ??? ?????? ??????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ???? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??
????????? ?????????????, ?? ?? ??????? ???? ?????????????????? ???? ??????? ?? ??????????? ??
??????????????, ? ?????? ?????????????, ?? ? ?????, ? ?????? ? ?????????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ???? , ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ????.

????????????, ? ???? ???????????.

45 ????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????
???????????? ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ???? ?? ?? ?????? ????????? ?? ??????????????,
??????? ?????????? ??? ????????? ?????????????? ?????????????? ???????? ?? ?? ?????????????????
??????? ?? ????.

?? ?????? ??????

46 ??? ???? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ???? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????.

47 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????? ? ?????????? ?????? ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????, ?
??-?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??.
??????? ?????????????????????? ???? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??-????? ?????? ?? ??.
?????????, ?????????????????????? ???? ?? ???? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?????????? ????????????? (???????
Halifax ? ??., ?????????? ??-????, ?????? 73).

48 ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ????
?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????-????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?
????????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???????.

49 ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??-????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????????
????????? ?????????????????? (??, ?????????? ?? 25 ?????????? 1999 ?, ?? ???? CPP, C?349/96,
Recueil, ???, I?973, ?????? 27 ? ?????????? ?? 27 ?????????? 2005 ?, ?? ???? Levob Verzekeringen
? OV Bank, C?41/04, Recueil, ???, I?9433, ?????? 18).

50 ? ???? ?????????? ?? ???? 2 ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?
????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? (??, ?????????? ?? ???? CPP,
????????? ??-????, ?????? 29 ? ?????????? ?? ???? Levob Verzekeringen ? OV Bank, ?????????? ??-
????, ?????? 20).

51 ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????,
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ???? ???? ???? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ????-????????????? ??????, ?????? ?? ??
?? ?????????????.

52 ????? ? ?????? ?????????, ?????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?? ????
??? ?????? ?????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????????
????????, ?????? ?????????????? ???? ?? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ??
?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????? (??, ? ???? ?????? ?????????? ?? ????
CPP, ?????????? ??-????, ?????? 30 ? ?????????? ?? ???? Levob Verzekeringen ? OV Bank,
????????? ??-????, ?????? 21). ??-?????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ???? ??????????????
????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???
???? ?? ???? ??, ? ?????? ?? ?????????? ??? ???-????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????? (????????? ?? ???? CPP, ?????????? ??-????, ?????? 30, ?????? ? ??????????????????
?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????????).

53 ???? ?? ?? ?????? ???, ?? ? ?????? ???-?????????? ????????, ?????? ?? ??
?????? ?????????? ?? ?????????, ??????????????? ?? ?????????????????????? ??? ? ? ??????, ??
???????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ???-???????????? ?????????
?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?? ????? ? ???? ?????????? (?? ? ??? ????
???????? ? ???? Levob Verzekeringen ? OV Bank, ????????? ??-????, ????? 22).

54 ????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ? ??????????????
????? ? ?????????? ?? ???-???????????? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?
??????.

55 ? ??? ? ?????????? ??? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ????
????????????? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????? — ??????, ?? ??? ? ?
????? ?????????????????? ??????.

56 ?? ??????????????, ??? ? ?????????? ? ?????????????????? ??????????, ??? ???? ?
???????? ?????????, ??? ???? ? ? ? ? ????????????? ????????????? ???? ???? ?????????????
? ???? ?????????? (??????? ? ??? Halifax ? ??., ????????? ??-????, ????? 77).

57 ? ????????????? ???? ?????? ? ? ?????, ?? ???? ? ????????? ? ??????????????
????????????, ?????????????? ? ????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?
????????? ??????:

— ????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ? ??????, ?? ??? ? ???? ? ???? ?????,

— ????? ?????????? ? ?????? ? ?????????????? ?????????? (IFIM) ? ?????????? ? ????,
?? ???? ?????????????????? ??? ????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????? ??????????
(Italservice), ? ? ? ? ????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ??????, ?????????????? ?
?????????????????,

— ???? ????????????? ? ?????? ? ?????????????? ?????????? ? ????????? ? ????????? ?
???? ? ? ?????????? ?????????,

— ????????? ??????, ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????, ?????????? ??? ???? ?
????, ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????,

— ????????????? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ? ??????????????
????????????????, ??? ? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ? ???? ? ???? ??????????
???? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????????,

— ????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ? ?????? ???
????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????
??????? ? ?????????????????? ??? ? ? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????.

58 ? ? ?????????? ???? ???? ? ? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ? ? ?????? ?
?????????????, ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ???? ?????????
????????? ? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????????????? ? ???? ? ?????????????????? ? ???? ?
????????????? ???? ? ???? ?????????????, ? ???? ???? ? ???? ???? ?????????????? ?????????
??? ? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????? (?? ????? 42 ? ? ?????????? ?????????).

59 ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ????? ?? ??? ?????????, ??
????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ? ??????????????????
?? ??????? ?? ????? 13, ?, ????? a) ? ?) ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????.

60 ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ? ?????? ?? ????? 11, A, ?????????? 1 ?? ??????
????????????, ? ?????? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????

61 ?????????, ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ????????? 6 ? 9 ??
????? ????????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 21 ??? 2002 ?. ?? ??? Cura Anlagen,
C?451/99, Recueil, ???, I?3193, ????? 19 ? ?????????? ?? 11 ????????????? 2003 ?. ?? ??? Cookies
World, C?155/01, Recueil, ???, I?8785, ????? 44 ? 45), ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ? ???, ??? ? ?????????? ??????? ??????? ?? ??? ? ?????????????? ? ?????????????????? ? ???
11, A, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????.

62 ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ??????????????, ?????? ??????? ?? ?????????,
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????,
????? ? ?????????? ?? ???????, ?????????????????? ?/??? ?????? ?????????? ?????? ??????????????
????????????? (????????? ?? ??? Halifax ? ??., ?????????? ??-????, ????? 81), ??? ?????? ????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ???, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??
????????????????? ?????, ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?????????? ? ??????????????, ?
????????????????? ? ? ??????????????

63 ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????
????????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?????? ?????????? ?
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????????

?? ?????????????? ??????????

64 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

1) ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????-?????? ?????????? ??????????
?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????
????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????? ?? ?? ??????? ?????????? ??
?????????????????, ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????
??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ???????.

2) ????????????? ????????????? ?????? ?? ?????????? ? ????????????? ??
????????????????? ? ????????????? ????????? ??????? ?? ????????????? ????? ?? ??????? ??
????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ?
?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? 77/388.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????????.